

ZENTA KÖZSÉG HIVATALOS LAPJA



L. ÉVFOLYAM 1. SZÁM

2015. JANUÁR 27.

Z E N T A



1.

A mezőgazdasági földterületről szóló törvény (az SZK Hivatalos Közlönye, 62/06., 69/08. és 41/09. szám) 64. szakaszának 3. bekezdése és az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbeadási eljárásában illetékes szerv kijelöléséről szóló rendelet (Zenta Község Hivatalos Lapja, 2/2007. szám) 1. szakasza alapján, a Mezőgazdasági, Erdészeti és Vízgazdálkodási Minisztérium 2014.01.27-én kelt 320-11-4497/2014-14-es számú jóváhagyásával Zenta község polgármestere 2015.01.27-én meghozta az alábbi

R E N D E L E T E T
NYILVÁNOS HIRDETMÉNY KIÍRÁSÁRÓL A ZENTA KÖZSÉGBELI ÁLLAMI
TULAJDONÚ
MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLETEK BÉRBEADÁSÁRA
és kiírja az alábbi

H I R D E T M É N Y T
NYILVÁNOS ÁRVERÉS ELSŐ FORDULÓJÁRÓL AZ ÁLLAMI TULAJDONÚ
MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLETEK BÉRBEADÁSÁRA

I.

– A nyilvános árverés tárgya –

1. Kihirdetésre kerül a nyilvános árverés első fordulója az állami tulajdonban lévő mezőgazdasági földterületek bérbeadására Zenta község területén az alábbi kataszteri községekben:

KK	A nyilvános árverés száma	Terület (ha, ár, m ²)	Kikiállítási ár (dín/ha)	Letét (dín)	A bérlet időtartama (év)
Zenta	1	5,9511	3.000,00	5.355,99	1 év
Zenta	2	1,6475	3.000,00	1.482,75	1 év
Zenta	3	19,7233	3.000,00	17.750,97	1 év
Zenta	4	15,3588	3.000,00	13.822,92	1 év
Zenta	5	2,1118	3.000,00	1.900,62	1 év
Zenta	6	4,2286	3.000,00	3.805,74	1 év
Zenta	7	0,5190	3.000,00	467,10	1 év
Zenta	8	1,2504	17.000,00	6.377,04	1 év
Zenta	9	0,1776	25.000,00	1.332,00	1 év
Zenta	10	0,1052	25.000,00	789,00	1 év
Zenta	11	0,3875	5.000,00	581,25	1 év
Zenta	12	0,1910	23.000,00	1.317,90	1 év
Zenta	13	0,2691	18.000,00	1.453,14	1 év
Zenta	14	0,1838	25.000,00	1.378,50	1 év
Zenta	15	47,3685	1.000,00	14.210,55	1 év
Zenta	16	44,5326	3.000,00	40.079,34	1 év
Zenta	17	6,3320	3.000,00	5.698,80	1 év
Zenta	18	13,9463	3.000,00	12.551,67	1 év
Zenta	20	0,1920	17.500,00	1.008,00	1 év
Zenta	21	1,1511	17.500,00	6.043,28	1 év



Zenta	22	2,1414	17.500,00	11.242,35	1 év
Zenta	23	2,0000	17.500,00	10.500,00	1 év
Zenta	24	6,0617	4.000,00	7.274,04	1 év
Zenta	27	5,4400	17.500,00	28.560,00	1 év
Zenta	28	22,8667	17.500,00	120.050,18	1 év
Zenta	29	29,0852	17.500,00	152.697,30	1 év
Tornyos	30	91,1940	27.000,00	738.671,40	1 év
Tornyos	40	5,0000	27.000,00	40.500,00	1 év
Tornyos	62	49,9244	27.000,00	404.387,64	1 év
	ÖSSZESEN	379,3406			

A ráajánlás (licitlépcső) összege 500 dinár.

2. A dokumentáció megtekintése: a kataszteri parcellák kataszteri községenkénti grafikai áttekintése és a bérbe adandó (egybefüggő) földrészletekre kialakított parcellák árverési egységenkénti jegyzéke a zentai Városháza Andruskó termében tekinthető meg minden munkanapon 8 és 12 óra között. Kapcsolattartó személy: Lévai Zoltán, telefon: 024/655-463.

3. A jelen hirdetményben szereplő földterületek látott állapotban kerülnek bérbeadásra, és a bérlő annak fizikai hiányosságaira nem hivatkozhat.

4. A bérbe adandó mezőgazdasági fölterületeket a helyszínen az alábbi időpontokban lehet megtekinteni:

- Zenta KK-ben: 2015.02.04-én 9 órától,
- Tornyos KK-ben: 2015.02. 9 órától.

5. Ha az állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadására irányuló nyilvános árveréssel kapcsolatos hirdetmény kiírása után bármilyen törvényi jogalap szerint megváltozna a hirdetményben szereplő területnagyság, a mezőgazdasági földterület bérbeadására irányuló további eljárást csak az így megállapított területnagyságra kell lebonyolítani.

6. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterület bérlete alapján létrejött minden költséget a földterület bérlőjévé váló személy viseli.

7. A jelen hirdetmény szerinti földterületet kizárólag mezőgazdasági termelésre adjuk bérbe, egyéb célra nem használható.

8. A jelen hirdetmény szerinti földterület nem adható ki albérletbe.

II.

– A nyilvános árverésre való jelentkezés feltételei –

1. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbeadására meghirdetett nyilvános árverésen részvételi joga van:

– **a természetes személyeknek** – akik szerepelnek a mezőgazdasági birtokok jegyzékében azon helyi önkormányzati egységnél, amelyen a szóban forgó földterület található, és aktív a státusuk, földműves-biztosítási jogviszonnyal rendelkeznek a Köztársasági Rokkantsági és Nyugdíjbiztosítási Alapnál, lakhelyük abban a kataszteri községben van, amelyben a bérlet tárgyát



képező földterület található, és legalább 0,5 ha mezőgazdasági földterület van a tulajdonukban ugyanabban a kataszteri községben.

– **a természetes személyeknek** – akik szerepelnek a mezőgazdasági birtokok jegyzékében, és aktív a státusuk, földműves-biztosítási jogviszonnal rendelkeznek a Köztársasági Rökkantsági és Nyugdíjbiztosítási Alapnál, lakhelyük az árverést lebonyolító helyi önkormányzati egység területén van, és földjük határos a bérlet tárgyát képező állami tulajdonban lévő földterülettel.

– **a jogi személyeknek** – melyek szerepelnek a mezőgazdasági birtokok jegyzékében, és aktív a státusuk, legalább 10 ha földterület van a tulajdonukban abban a kataszteri községben, amelyben a bérlet tárgyát képező földterület található, és székhelyük annak a helyi önkormányzati egységnek a területén van, amelyhez az adott kataszteri község tartozik.

2. Az ajánlattevők az alábbi eredeti okmányokkal, illetve hitelesített fénymásolatokkal igazolják, hogy eleget tesznek a nyilvános árverésen való részvétel feltételeinek:

- természetes személyek esetében lakhelyigazolás, illetve a jogi személyek esetében cégbejegyzési kivonat (amely a hirdetmény közzétételének időpontjához képest hat hónappal nem régebbi)
- igazolás az aktív státusról a mezőgazdasági birtokok jegyzékében, a folyó évre vonatkozóan
- a természetes személynek a bérlet tárgyát képező földterület kataszteri községében legalább 0,5 ha mezőgazdasági földterület feletti tulajdonjogáról szóló bizonyíték
- a természetes személynek a bérlet tárgyát képező földterülettel határos mezőgazdasági földterület feletti tulajdonjogáról szóló bizonyíték,
- a jogi személynek legalább 10 ha mezőgazdasági földterület feletti tulajdonjogáról szóló bizonyíték abban a kataszteri községben, amelyben a tárgyi árverést tartják,
- a Köztársasági Rökkantsági és Nyugdíjbiztosítási Alap érvényes határozata a földműves-biztosítási jogviszony fennállásáról.

3. Az ajánlattevők kötelesek a nyilvános árverés megkezdése előtt megküldeni a jelen rész 2. pontja szerinti eredeti dokumentumokat betekintésre az árverési eljárás lefolytatásában illetékes bizottságnak. A legkedvezőbb ajánlattevő köteles a nyilvános árverésről szóló jegyzőkönyv lezárását követően átadni a jelen rész 2. pontja szerinti eredeti dokumentumokat átadni a nyilvános árverés lefolytatásában illetékes bizottságnak.

4. Az ajánlattevő, vagy a meghatalmazott képviselője köteles részt venni a nyilvános árverésen, ellenkező esetben úgy kell tekinteni, hogy elállt az árveréstől.

5. Az ajánlattevő meghatalmazott képviselője köteles megküldeni a hatásköri szerv által hitelesített meghatalmazást a nyilvános árverés megkezdése előtt a nyilvános árverés lefolytatásában illetékes bizottságnak.

6. Az ajánlattevők kötelesek az árverési jelentkezésükkel együtt megküldeni a pontos dinár összegű letét befizetéséről szóló bizonyítékot, amely a jelen hirdetmény I. pontjának táblázatában van feltüntetve, minden egyes árverésre, a Zentai Községi Közigazgatási Hivatal számlaszámára: 840-694804-52

7. A legkedvezőbb ajánlatot tevőn kívül a befizetett letétet a nyilvános árverés megtartása után minden ajánlattevő visszakapja. A legkedvezőbb ajánlatot tevő letétje beleszámítódik az éves bérleti díjba. Ha a legkedvezőbb ajánlatot tevő eláll az ajánlattól, a letétet nem kapja vissza. A letétet nem juttatjuk vissza annak az ajánlattevőnek sem, akit a nyilvános árverés lefolytatásában illetékes bizottság a döntésével eltávolított a nyilvános árverésről a rend és a fegyelem megzavarása miatt.

8. A nyilvános árverésen részt vevő természetes, illetve jogi személy a bérlet tárgyát képező földekből legfeljebb 100 hektár földterületet vehet bérbe, kivéve ha az árverési egység területe meghaladja a 100 hektárt.



Az a személy, aki jószágtenyésztés alapján előbérleti jogosultsággal rendelkezik, az 1. bekezdés szerinti korlátozással, a jószág száma alapján őt megillető mezőgazdasági földterület területéig jogosult az állami tulajdonú mezőgazdasági földterület bérletére.

9. Ha az árverésen elért ár meghaladja a kikiáltási ár kétszeresét, minden ajánlattevőnek, aki tovább részt vesz az árverésen, ki kell egészítenie a részvételi letétet, legalább az elért ár 50%-áig. Az árverés a letét befizetése után folytatódik.

10. A nyilvános árverés akkor tartható meg, ha a határidőn belül legalább egy jelentkezés érkezik.

11. A nyilvános árverés **első fordulójában nem vehetnek részt** azok a természetes és jogi személyek, akik/amelyek a nyilvános árverés első fordulójában való részvétel jogát, a folyó év éves programja alapján már érvényesítették egy másik helyi önkormányzati egységben, illetve egy másik lakhelyen a Szerb Köztársaság területén, és ezen az alapon érvényes szerződésük van a Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztériummal.

12. Az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbeadására meghirdetett nyilvános árverésen **nem vehetnek részt** azok a természetes és jogi személyek, akik/amelyek nem teljesítették az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek korábbi vagy aktuális szerződéseiből eredő valamennyi kötelezettségüket, továbbá akik birtoksértést követtek el, vagy akadályozták az állami tulajdonú mezőgazdasági földterületek bérbeadására tartott árverés bármely részének zavartalan lefolytatását.

III.

– A nyilvános árverésre való jelentkezéshez szükséges dokumentáció –

- jelentkezési űrlap (teljes egészében kitöltve és aláírva),
- bizonylat a letét befizetéséről (eredeti),
- természetes személyek esetében lakhelyigazolás, a gazdasági cégjegyzékből való kivonatot (amely nem lehet a hirdetés közzétételétől számított naptól hat hónapnál idősebb), illetve a jogi személyek esetében
- cégbejegyzési kivonat a folyó évre
- természetes személyek esetében bizonyítékot legalább 0,5 ha földterület tulajdonáról a kataszteri községben, amelyen a bérlet tárgyát képező földterület elterül,
- a természetes személynek a bérlet tárgyát képező földterülettel határos mezőgazdasági földterület feletti tulajdonjogáról szóló bizonyíték,
- a jogi személynek legalább 10 ha mezőgazdasági földterület feletti tulajdonjogáról szóló bizonyíték abban a kataszteri községben, amelyben a tárgyi árverést tartják
- bizonyíték a földműves-biztosítási jogviszony fennállásáról a Köztársasági Rókkantsági és Nyugdíjbiztosítási Alapnál– eredeti.

A mezőgazdasági földterület tulajdonjogáról szóló bizonyíték az ingatlan nyilvántartásáról szóló nyilvános kivonat, nem idősebb hat hónapnál.

A jelentkezési űrlap és a címzett borítékok, illetve a község címével ellátott nyomtatott ragcédulák munkanapokon Zenta község 76-os irodájában, 7-től 15 óráig vehetők át. Az ajánlattevő kellő időben meg kell hogy ismerkedjen a jelentkezési űrlap tartalmával.

A jelentkezést a hirdetésre leragasztott borítékban kell benyújtani, amelyen a következőknek kell állniuk:



Az elülső oldalán:

- **Zenta község, Fő tér 1. sz., az Állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterület bérbeadására irányuló eljárását lebonyolító bizottság részére**
- A nyilvános árverés száma (feltüntetni a KK-t is)

A hátlapon:

- az ajánlattevő teljes neve/cégneve és címe.

A hirdetésre a jelentkezéssel együtt meg kell küldeni a felsorolt dokumentációt is.

IV.

– Jelentkezési határidő –

A jelentkezéshez szükséges dokumentáció benyújtásának határideje 2015.02.11., 12 óra. Határidőn belül benyújtott jelentkezésnek számít minden jelentkezés, amely az említett időpontig megérkezik Zenta Község Közigazgatási Hivatala iktatójába, tekintet nélkül a megküldés módjára

A hiányos és késve érkezett jelentkezéseket a bizottság nem veszi figyelembe.

V.

– A nyilvános árverés –

A jelen hirdetmény I. pontjában foglalt földterületek bérbeadására meghirdetett nyilvános árverés a zentai városháza épületében, az Andruskó-teremben kerül megtartásra, a Fő tér 1. szám alatt, éspedig:

2015.02.12-én 9 órai kezdettel mind a zentai, mind a tornyosi kataszteri községekre vonatkozóan.

VI.

– A bérleti díj fizetése –

A bérleti díj át lesz számítva euróra, a Szerb Nemzeti Banknak az árverés napján érvényes középárfolyama szerint.

A bérleti díjat előre, dinárellenértékben kell fizetni a Szerb Nemzeti Banknak a befizetés napján érvényes középárfolyama szerint.

VII.

– A fizetést biztosító eszközök –

A legkedvezőbb ajánlatot tevő köteles a határozat jogerőségétől számított 10 napon belül megküldeni a bizonyítékot az állami tulajdonban lévő mezőgazdasági földterület bérbeadására vonatkozó jogerős határozattal megállapított, a befizetett letét összegével csökkentett bérleti díj befizetéséről, amit Zenta Község Közigazgatási Hivatala továbbít a Mezőgazdasági és Környezetvédelmi Minisztériumnak.

Az egy évnél hosszabb időtartamú szerződéseket illetően a bérlőnek minden elkövetkező bérleti évre vonatkozóan legkésőbb szeptember 30-áig, be kell fizetni a bérleti díjat, az első bérleti évre pedig a befizetési elismervényhez az alábbiakat kell csatolni:



- az ügyviteli bank jótállását a mezőgazdasági földterület egyéves bérletének összegében, vagy
- szerződést a kezességről (jogi személy)
- bizonylatot az egyéves bérleti díjnak megfelelő letét mint a bérleti díj kifizetését biztosító eszköz befizetéséről, amely rendszeres fizetés esetén az utolsó bérleti évre kifizetett bérleti díjként számítódik.

Ha a bérlő nem küldi meg a jelen pont 2. bekezdése szerinti befizetést, a bérleti szerződést felbontjuk, a bérleti díj pedig a fizetést biztosító eszközökből kerül megfizettetésre.

Ezt a rendeletet közzé kell tenni Zenta Község Hivatalos Lapjában, a Zentai Községi Közigazgatási Hivatal hirdetőtábláján és a helyi hivatalokban és a honlapon, azzal, hogy a jelentkezések benyújtásának határideje a Zenta Község Hivatalos Lapjában való közzétételének napjától számítódik.

SZERB KÖZTÁRSASÁG
ZENTA KÖZSÉG
POLGÁRMESTER
Szám: 320-25-1/2014-II
Kelt 2015.01.27-én

Ceglédi Rudolf
POLGÁRMESTER

Tartalom:

1	RENDELET NYILVÁNOS HIRDETMÉNY KIÍRÁSÁRÓL A ZENTA KÖZSÉGBELI ÁLLAMI TULAJDONÚ MEZŐGAZDASÁGI FÖLDTERÜLETEK BÉRBEADÁSÁRA	1
---	---	---

KIADÓ:	<u>Képviselő-testületi és végrehajtási osztály, Zenta, Fő tér . 1.</u> <u>Telefon: 024/655-444</u>
FELELŐS SZERKESZTŐ:	<u>Körmöci Károly okleveles jogász, a Zentai KKT titkára</u>
ÉVI ELŐFIZETÉS:	<u>2.400,00 din. Az előleget háromhavonként vagy egy évre előre kell fizetni. A hirdetés díja 2.000,00 dinár, előfizetőknek 1.000,00 dinár. A költségvetés használóinak a hirdetés díjmentes.</u>
EGYSZÁMLA-SZÁM:	<u>840-745151843-03 – községi szintű egyéb bevételek</u>
NYOMTATJA:	<u>Képviselő-testületi és végrehajtási osztály</u>
PÉLDÁNYSZÁM	200 db